

Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:132

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zwróć się ku mnie i zmiłuj się nade mną,* Tak jak rozstrzygnąłeś** względem tych, którzy darzą miłością Twe imię! ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zwróć się ku mnie i zmiłuj się nade mną, Tak jak rozstrzygnąłeś względem tych, którzy darzą miłością Twe imię!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Spójrz na mnie i zmiłuj się nade mną, jak postępujesz z tymi, którzy miłują twoje imię.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wejźyżę na mię, a zmiłuj się nademną weaług prawa tych, którzy miłują imię twoje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wejźrzyż na mię a smiłuj się nade mną, według sądu miłujących imię twoje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Obróć się do mnie i zmiłuj się nade mną, tak jak postępujesz z tymi, co imię Twe miłują.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wejrzyj na mnie i zmiłuj się nade mną, Jak zwykłeś czynić tym, którzy miłują imię twoje!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zwróć się ku mnie i zmiłuj nade mną, jak zwykłeś czynić miłującym Twoje imię.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Spójrz na mnie i zmiłuj się nade mną, jak zwykłeś postępować z miłującymi Twe imię.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Zwróć się ku mnie i bądź mi łaskawy, jak zwykłeś to czynić wobec miłujących Twe Imię.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zwróć się do mnie i zmiłuj się nade mną, jak przynależy tym, którzy miłują Twoje Imię.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zwróć się ku mnie i okaż mi łaskę,zgodnie ze swym sądowniczym rozstrzygnięciem wobec tych, którzy miłują tve imię.

¹⁾ <x>230 25:16</x>

²⁾ Lub: jak rozstrzygnąłeś.